

Donnerstag,  
1. März 2012

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung sowie Gesamt- erneuerungswahlen der Einwohnergemeinderäte vom 11. März 2012. Urnenstandorte und -öffnungszeiten	358
Volksbegehren (Initiative) «Für ein Jugendparlament in Obwalden»	358

---

## Gesetzessammlung

Tarifvertrag Kurhaus am Sarnersee. Entfernung aus der Gesetzesdatenbank	359
--	-----

---

## Departemente

Landwirtschaft. Ressourcenprojekt Ammoniak Zentralschweiz	362
Berufs- und Weiterbildung	363
Baugesuche und Sonderbewilligungen	371

---

## Stellenausschreibungen

372

---

## Gerichte

375

---

## Gemeinden

378

---

## Verschiedene

Handelsregister	379
Eigentumsübertragungen	383



---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung sowie Gesamt-erneuerungswahlen der Einwohnergemeinderäte der Einwohnergemeinden Sarnen, Sachseln, Alpnach und Giswil vom 11. März 2012. Urnenstandorte und -öffnungszeiten

<i>Gemeinde Sarnen</i>		
Gemeindehaus Sarnen	Sonntag	09.45–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Kerns</i>		
Gemeindehaus Kerns, Sarnerstrasse 5	Sonntag	09.30–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Sachseln</i>		
Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Alpnach</i>		
Gemeindehaus, Bahnhofstrasse 15	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Giswil</i>		
Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Lungern</i>		
Schulhaus Kamp (Suppensäli)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Engelberg</i>		
Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr

#### *Briefliche Stimmabgabe*

Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem Rücksendekuvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die *Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen*, sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 1. März 2012

**Staatskanzlei**

---

### Volksbegehren (Initiative) «Für ein Jugendparlament in Obwalden»

Bei der Staatskanzlei wurde am 1. Februar 2012 das Volksbegehren (Initiative) «Für ein Jugendparlament in Obwalden» mit folgendem Begehren eingereicht: «*Der Kantonsrat schafft die gesetzlichen Rahmenbedingungen für ein Jugendparlament in Obwalden unter Berücksichtigung der folgenden Grundlagen:*

<sup>1</sup> Das Jugendparlament besteht aus Jugendlichen zwischen dem 6. Schuljahr und dem 23. Altersjahr, maximal dem 25. Altersjahr, die im Kanton Obwalden wohnhaft sind oder in Obwalden zur Schule gehen.

<sup>2</sup> Das Jugendparlament muss von den kantonalen Behörden bei der Entwicklung und Umsetzung von Ideen, welche die Jugendlichen betreffen, konsultiert werden.

<sup>3</sup> Das Jugendparlament von Obwalden verfügt über einen jährlichen Geldbetrag, der es dem Jugendparlament ermöglicht, seine Tätigkeiten zu finanzieren und von ihm ausgewählte Projekte und Aktivitäten von Jugendlichen zu unterstützen.

<sup>4</sup> Das Jugendparlament kann Projekte oder Vorschläge beim Kantonsrat mittels Motionen einreichen.

<sup>5</sup> Die Auflösung des Jugendparlaments soll nach Möglichkeit nicht gegen seinen Willen stattfinden.»

Die Staatskanzlei hat gestützt auf Art. 53h Abs. 1 des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) am 27. Februar 2012 festgestellt, dass die Unterschriftenlisten den Formvorschriften entsprechen, das verfassungsmässige Quorum von 500 Unterschriften erreicht und das Volksbegehren demnach zu Stande gekommen ist.

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 67 Abs. 1 des Staatsverwaltungsgesetzes vom 8. Juni 1997 (StVG; GDB 130.1) innert 20 Tagen seit Veröffentlichung schriftlich und begründet beim Regierungsrat Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 1. März 2012

Staatskanzlei

---

## Gesetzessammlung

### **Tarifvertrag Kurhaus am Sarnersee. Entfernung aus der Gesetzesdatenbank**

Durch die Schliessung des Kurhauses am Sarnersee per Ende Oktober 2011 sind der Regierungsratsbeschluss über den Tarifvertrag für die ambulante Grund- und Behandlungspflege im Kurhaus am Sarnersee in Wilen (Spitexvertrag) vom 11. Dezember 2007 (ABI 2007, 2074) und der entsprechende Tarifvertrag vom 31. Oktober 2007 hinfällig geworden. In der elektronischen Gesetzesdatenbank wird der Spitexvertrag vom 11. Dezember 2007 (GDB 851.728) entfernt.

Sarnen, 27. Februar 2012

Staatskanzlei

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Vorladung zur Schlichtungsverhandlung (S 12/006)

Der Dominique Raffray GmbH, Fellenrüti 104, 6390 Engelberg, wird gestützt auf Art. 141 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen die Dominique Raffray GmbH ein Schlichtungsgesuch im Sinne von Art. 202 ZPO eingereicht worden ist. Am 15. Februar 2012 wurden die Parteien zur Schlichtungsverhandlung vorgeladen. Die Vorladung konnte der Dominique Raffray GmbH nicht zugestellt werden. Die Vorladung kann bis am 9. März 2012 bei der Schlichtungsbehörde Obwalden nach telefonischer Voranmeldung abgeholt werden. Wird die Vorladung innert Frist nicht abgeholt, gilt sie mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Die Dominique Raffray GmbH wird zudem verpflichtet, innert 10 Tagen seit Publikation ein Zustelldomizil zu bezeichnen. Wird kein Zustelldomizil bezeichnet, erfolgen auch die weiteren Zustellungen an die Dominique Raffray GmbH durch Veröffentlichung im Amtsblatt des Kantons Obwalden.

Sarnen, 27. Februar 2012

**Präsident Schlichtungsbehörde**

---

### Betreibung und Konkurs. Auflage Inventar

Im Konkursverfahren über die *Doymaz GmbH*, Bahnhofplatz 1, 6060 Sarnen (ehemalige Betreiberin des Bahnhofrestaurants in Sarnen), liegt das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt anzuheben, andernfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 12. März 2012 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Sarnen, 1. März 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 23. Februar 2012 wurde über die *ESB Bau AG*, ohne Domizil, vormals Brünigstrasse 131a, 6060 Sarnen, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 1. März 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über *Wix Wolfgang Dr. phil.*, geboren am 3. August 1944, von Seelisberg UR, Bitzigasse 2, 6073 Flüeli-Ranft, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 1. März 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Aufruf an die Gläubiger nach Massgabe von Art. 256 Abs. 3 SchKG**

Im Konkursverfahren über die *MT Modernbau GmbH* (ehemals *Texlon International GmbH*), Hirserenriedstrasse 6, 6074 Giswil, ist das Inventar rechtskräftig aufgelegt.

Eine Interessentin hat der Konkursverwaltung verbindlich offeriert, die beweglichen Aktiven (u.a. eine Folienschweissmaschine «SIEMENS SMATIC PANEL» mit Touchscreen) zum Betrag von CHF 75'000.– inkl. MwSt. käuflich zu erwerben.

Den Gläubigern und Interessenten wird hiermit gemäss Art. 256 Abs. 3 SchKG Gelegenheit geboten, dem unterzeichneten Konkursamt bis am 12. März 2012 schriftlich und eingeschrieben ein um mindestens CHF 5'000.– höheres Angebot zu unterbreiten, ansonsten die beweglichen Aktiven zum Preis von CHF 75'000.– inkl. MwSt. freihändig verkauft werden.

Sollten auf Grund dieses Aufrufes mehrere höhere Angebote eingehen, behält sich die Konkursverwaltung vor, mit diesen Anbietern eine interne Steigerung durchzuführen. Auf eine nochmalige Publikation im Sinne von Art. 256 SchKG wird dannzumal verzichtet.

Sarnen, 1. März 2012

**Betreibung und**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Kursangebot**

#### *Unfallverhütung auf dem Berglandwirtschaftsbetrieb*

Datum/Zeit: Mittwoch, 21. März 2012, 13.15–16.15 Uhr  
Ort: Landwirtschaftsbetrieb Fam. Spichtig, Weid, Kerns  
Referenten: Rainer Dipper, ALW NW  
Fachreferenten der Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft  
Kosten: Fr. 70.– pro Person, für agriTOP-Trainer gratis  
Anmeldung: sofort an Telefon 041 618 40 40 oder [landwirtschaft@nw.ch](mailto:landwirtschaft@nw.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW, Landtechnikverband NW, BUL Schöffland

#### *Neue Unkräuter*

Datum/Zeit: Donnerstag, 29. März 2012, 13.00–16.00 Uhr  
Ort: LBBZ Seedorf, UR  
Referenten: Cyrill Hörler, Beratungsdienst UR, Beat Zraggen, Schattdorf  
Kosten: Fr. 30.–  
Anmeldung: bis 12. März 2012 an Telefon 041 871 05 66 oder [bauernschule@ur.ch](mailto:bauernschule@ur.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 27. Februar 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

### **Landwirtschaft. Ressourcenprojekt Ammoniak Zentralschweiz. Neueinsteiger jetzt anmelden**

Die Kantone Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Zug haben im Jahre 2010 dieses gemeinsame Projekt gestartet mit dem Ziel, die Ammoniakverluste aus der Landwirtschaft zu vermindern. Es werden Beiträge für die mit Schleppschlauchverteiltern begüllten landwirtschaftlichen Nutzflächen aus-

gerichtet. Es ist auch möglich, nur Teilflächen mit Schleppschlauch zu begü-  
len. Ebenso kann der Schleppschlauch alternierend mit der herkömmlichen  
Methode eingesetzt werden. Eine Beteiligung ist freiwillig.

Wer neu Beiträge für den Schleppschlaucheinsatz beanspruchen will, muss  
sich bis spätestens Ende März 2012 anmelden. Bisher angemeldete Betrie-  
be müssen sich nicht mehr anmelden.

Allen bisher erfassten Betrieben mit Schleppschlaucheinsatz wird das Mel-  
deblatt 2012 demnächst per Post zugestellt.

Interessierte Neueinsteiger können sämtliche Unterlagen sowie weitere In-  
formationen beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4,  
Postfach 1264, 6061 Sarnen, anfordern.

Telefon 041 666 63 17, E-Mail: [landwirtschaft@ow.ch](mailto:landwirtschaft@ow.ch)

Sarnen, 27. Februar 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem An-  
meldeformular).

#### Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86

[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)

[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbil- dung		
---	--	--

H 11211	Di, 40 Lekt. 20.03.2012 – 05.06.2012,	Fr. 300.00
Haushaltführung	13.15 – 16.30h, Ursula Christen-Jödicke	

2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbil- dung		
---	--	--

H 11222	Do, 40 Lekt. 26.04.2012 – 05.07.2012,	Fr. 300.00
Landwirtschaftliche Buchhaltung	13.15 – 16.30h	

#### Finanzen

A 11202	5x Mi 20 Lekt. 21.03. – 02.05.2012,	Fr. 350.00
Finanzbuchhaltung 2	18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	

# Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

## Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 11203	8x Di, 24 Lek. 24.04. – 12.06.2012,	Fr. 540.00
Excel, Office 2010,	18.15 – 20.45h, Boris Relja	

### 1. ECDL Testtag 30.06.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

#### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr

Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 1. März 2012

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

## Erwachsenenbildung

### Schule und Elternhaus Obwalden

#### Erziehen ohne verwöhnen – ein realistischer Anspruch?

Datum: Donnerstag, 8. März 2012

Zeit: 20.00–21.30 Uhr

Ort: Pfarrhof, Kerns

Referentin: Christin Hadorn, Dipl. Individualpsychologische Beraterin  
SGIPA, zertifizierte STEP-Kursleiterin, Lehrerin, zwei erwachsene Kinder, Rotkreuz

Kosten: Mitglieder: Eintritt frei, Nichtmitglieder: Fr. 8.– Einzelpersonen/Fr. 15.– Paare

Anmeldung: Bis 6. März 2012 an  
Sabine De Col-Kohler, Tel. 041 660 32 02, Se.ow@bluewin.ch,  
www.schule-elternhaus.ch

### Frauenbund Obwalden

#### «Risikokinder – bleibe stark, egal was passiert»

Programm: Der Film der Luzerner Regisseurin Ursula Brunner porträtiert vier junge Menschen im Alter von 19 bis 29 Jahren, welche trotz erlebter Häuslicher Gewalt heute stark und engagiert im Leben stehen. Im anschliessenden Input gehen wir den Fragen nach, wie Fach- und Bezugspersonen betroffene Kinder und Jugendliche unterstützen können.

Datum: Mittwoch, 14. März 2012

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Aula des BWZ, Sarnen

### Landfrauenverband Obwalden

#### Weiterbildungsnachmittag der Bäuerin – die Kraft der Gedanken

Neues Datum: Donnerstag, 8. März 2012

Kursort: Haus St. Josef, Lungern

Zeit: 13.30–16.00 Uhr

Leitung: Lis Lustenberger, Mentaltrainerin

Kosten: Fr. 20.–/Nichtmitglieder Fr. 30.–

Anmeldung: keine

Organisator: Landfrauenverband Obwalden  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Hinweis: Der Landfrauenverband Obwalden offeriert den Teilnehmerinnen ein Zabig.

Bei Mitfahrgelegenheiten bitte melden bei den Vorstandsfrauen.

#### Taschen stricken und filzen

Kursleitung: Katrin Gasser, Katrin's Strickboutique, Lungern

Kurskosten: Mitglieder Fr. 25.–/Nichtmitglieder Fr. 30.–

Material: ca. Fr. 30.– bis Fr. 70.–

Lungern

Datum: Dienstag, 20. März und Dienstag, 27. März 2012

Zeit: 19.00–21.30 Uhr

Ort: Katrin's Strickboutique

Anmeldung: bis 13. März bei Priska Amgarten, Tel. 041 678 10 71

E-Mail: fam.amgarten@bluewin.ch

Giswil

Datum: Donnerstag, 29. März und Montag, 2. April 2012

Zeit: 19.00–21.30 Uhr

Ort: Trachtenlokal Giswil bei Gasthaus Grossteil

Anmeldung: bis 20. März bei Theres Halter, Tel. 041 675 24 16  
E-Mail: werni.halter@bluewin.ch

### **Familientreff Sarnen**

#### **Zistigs-Träff – für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen**

Daten: März: 6.3./13.3./20.3./27.3.2012  
Zeit: jeweils von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr  
Ort: Im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen

### **VIA Cordis – Haus St. Dorothea**

#### **Ernesto Cardenal in Flüeli-Ranft (Noch freie Plätze)**

Datum: 7.–8. März 2012 (Mittwoch/Donnerstag)  
Ort: VIA CORDIS–Haus St. Dorothea Flüeli-Ranft OW  
Programm: Lieder und Gedichte über Liebe, Revolution, Gott und die Welt. Dazu spielt Grupo Sal lateinamerikanische Musik. Am Donnerstagvormittag liest Cardenal exklusiv aus seinem «Buch über die Liebe» sowie aus anderen Raritäten. Auch die Gelegenheit zur persönlichen Begegnung wird dann gegeben sein.  
Anmeldung: Anmeldung ist erforderlich unter Tel. 041 660 50 45 oder info@viacordis.ch

#### **EinKlang zwischen Jahrhunderten**

##### **Drittes Konzert der Reihe im VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

Datum: Sonntag, 11. März 2012  
Zeit: 17.00 Uhr  
Ort: im VIA CORDIS – Haus St. Dorothea in Flüeli-Ranft  
Programm: Robert Schumann: Romanzen für Oboe und Klavier  
Frank Martin: Trio über irische Themen  
Franz Schubert: Streichquintett in C-Dur (nur teilweise)  
Eintritt: Der Eintritt ist frei (Kollekte). Nach dem Konzert besteht die Möglichkeit, mit den Künstlern gemeinsam ein feines Znacht zu essen (CHF 15.– nach Anmeldung: 041 660 50 45 oder info@viacordis.ch)

#### **Ein Drehen ums Herz – ein Drehen aus dem Herzen**

Das Herzensgebet der Sufi

Leitung: Peter Hüseyin Cunz, CH-Mühledorf BE, Vorsteher (Scheich) des Mevlevi-Ordens in der Schweiz  
Datum: 9.–11. März 2012, Fr 18.30 Uhr–So 13.00 Uhr

#### **Ich bin da!**

Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger und Rolf Knepper, Theologe, Meditationsleiter VIA CORDIS  
Datum: 11.–16. März 2012, So 16.30 Uhr–Fr 13.00 Uhr

## **Arbeitsalltag optimieren – humorvoll agieren**

Leitung: Eva Ullmann, Humoristin, Humortrainerin, Rednerin, Gründerin des «ImbH», Buchautorin, [www.humorinstitute.de](http://www.humorinstitute.de)  
Datum: 16.–18. März 2012  
Zeit: Fr 18.30 Uhr–So 13.00 Uhr

## **Spirituell reifen durch Selbstwahrnehmung**

Leitung: Heini Baumberger, evang.-ref. Pfarrer, Mitglied Enneagramm-Forum Schweiz, Meditationslehrer VIACORDIS, CH-Pfäffikon ZH, und Christel Knoche, Religionslehrerin, Meditationslehrerin VIACORDIS, D-Müllheim  
Datum: 8.–11. März 2012, Do 18.30 Uhr–So 13.00 Uhr

## **Kontemplations-Samstag, Jesus! Meister, lehre uns beten!**

Leitung: Franz Xaver Jans-Scheidegger, Theologe und Psychotherapeut, Marie-Alice Blum, Meditationsleiterin  
Datum: 17. März 2012  
Zeit: 11.05 Uhr–17.30 Uhr

## **Weitere Informationen:**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Telefon 041 660 50 45  
Fax 041 660 90 47  
[info@viacordis.ch](mailto:info@viacordis.ch)  
[www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## **Samariterverband Unterwalden**

### **Intensiv-Nothilfekurs**

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
119	Giswil	16.03.12	FR	19.30 – 22.30	06.03.12
		17.03.12	SA	09.00 – 17.00	
120	Sarnen	24.03.12	SA	08.00 – 15.30	14.03.12
		31.03.12	SA	08.00 – 12.00	

### **Kursanmeldungen**

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

Anmeldungen via Internet: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

## **Dekanat Obwalden**

### **Frau und Bibel (auch für Männer)**

Ikonen – Fenster zur Ewigkeit

Wie entsteht eine Ikone? Wäre Ikonen schreiben auch etwas für mich?

Leitung: Sr. Erasma Höfliger, Flüeli-Ranft  
Datum/Zeit: 14.3.2012, 19.30 Uhr  
Ort: Pfarreiheim Sachseln  
Anmeldung: bis 10.03.2012 an  
astrid.biedermann@bluewin.ch, Tel. 041 675 20 20

## **Kurse im Freizeitzentrum OW/Programm-Auszug**

### **Informatik – Digitale Bildbearbeitung – ganz einfach**

mit Silvia Buholzer-Hodel

Di. 6.3.2012 | 20.00–22.00 h | 3 mal | Fr. 150.–

### **Body-Toning** mit Katja Rügsegger

Do. 8.3.2012 | 19.30–20.30 h | 13 mal | Fr. 143.–

### **Fotokurs-digitale Kompaktkamera** mit Stefan Wagner

Do. 8.3.2012 | 19.00–21.00 h | 2 mal | Fr. 60.–

### **Hilfe! Mit dem Schlafen haperts...** mit Desiree Burch

Mo. 12.3.2012 | 20.00–22.00 h | 2 mal | Fr. 85.–

### **Schwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren** Stufen 1–7

1 Krebs ab 5 Jahren mit Alexandra Straub-Schneiter

Mo. 12.3.2012 | 15.55–16.40 h | 10 mal | Fr. 182.–

### 2 Seepferd mit Sabrina Müller

Sa. 17.3.2012 | 9.00–9.45 h | 10 mal | Fr. 182.–

### 4 Pinguin mit Rene Diezi-Zoller

Di. 13.3.2012 | 16.15–17.00 h | 10 mal | Fr. 182.–

### 3 Frosch mit Pia Kehrl

Do. 15.3.2012 | 15.10–15.55 h | 10 mal | Fr. 182.–

### 5 Tintenfisch

A: Fr. 16.3.2012 | 16.30–17.15 h | 10 mal | Fr. 182.– mit Ruth Schindelholz

B: Di. 13.3.2012 | 17.05–17.50 h | 10 mal | Fr. 182.– mit Rene Diezi-Zoller

### 6 Krokodil

A: Mo. 12.3.2012 | 16.15–17.00 h | 10 mal | Fr. 182.–

mit Maya-Claire Diezi-Zoller

B: Do. 15.3.2012 | 16.15–17.00 h | 10 mal | Fr. 182.– mit Sabrina Müller

### **Schwimmen ab 3. Klasse (für Nichtschwimmer/Anfänger)**

mit Ruth Schindelholz

Fr. 16.3.2012 | 17.30–18.15 h | 10 mal | Fr. 182.–

### **Spanisch zum Reisen... 1** mit Nuria Trulls Serra

Mo. 12.3.2012 | 18.00–19.30 h | 12 mal | Fr. 282.–

### **Spanisch zum Reisen... 2** mit Nuria Trulls Serra

Mo. 12.3.2012 | 19.45–21.15 h | 12 mal | Fr. 282.–

**Osterschale aus Textilien** mit Heidi Baumann  
Di. 13.3.2012 | 18.30–21.30 h | 1 mal | Fr. 60.–

**Digitale Fotobücher** mit Stefan Wagner  
Mi. 14.3.2012 | 19.15–21.15 h | 1 mal | Fr. 40.–

**Wohn-Accessoires** mit Ursi Digel-Thürig  
Do. 15.3.2012 | 19.30–21.30 h | 2 mal | Fr. 80.–

**Englisch als Kostprobe** mit Desiree Burch  
Fr. 16.3.2012 | 15.15–16.45 h | 12 mal | Fr. 282.–

**Osterschale aus Textilien** mit Heidi Baumann  
Mi. 21.3.2012 | 18.30–21.30 h | 1 mal | Fr. 60.–

**Die kreative Welt des Stickens – Grundkurs** mit Regula Schuler Eberli  
Do. 22.3.2012 | 19.00–21.30 h | 2 mal | Fr. 85.–

### **Anmelden und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail: kurse@fzo.ch, www. fzo.ch  
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

## **Frauengemeinschaft Alpnach**

### **Weltgebetstag**

Alle Menschen sind willkommen

Datum: 2. März 2012, 19.30 Uhr

Ort: Evang. Ref. Kirche, Alpnach Dorf

## **Frauengemeinschaft Kerns**

### **Weltgebetstag**

#### **Kerns Dorf**

Alle Menschen sind willkommen

Datum: 2. März 2012, 19.30 Uhr

Ort: Pfarrhof, Kerns

#### **Melchtal**

Datum: 2. März 2012, 19.30 Uhr

Ort: Pfarrkirche, Melchtal

## **Frauengemeinschaft Sarnen**

### **Weltgebetstag**

#### **Sarnen**

Alle Menschen sind willkommen

Datum: 2. März 2012, 19.30 Uhr

Ort: Evang. Ref. Kirche, Sarnen

## **Kägiswil**

Datum: 2. März 2012, 19.30 Uhr

Ort: Pfarrkirche, Kägiswil

## **Frauengemeinschaft Sachseln**

### **Weltgebetstag**

Alle Menschen sind willkommen

Datum: 2. März 2012, 19.30 Uhr

Ort: Felsenheimkapelle

Sarnen, 1. März 2012

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Brückenangebote 2012 am BWZ Obwalden**

*Jetzt Bewerbungsdossier einsenden!*

Du hast dich nachweislich um eine Lehrstelle bemüht, die für dich realistisch ist – aber leider noch keinen Ausbildungsplatz für den Sommer 2012 gefunden?

Du möchtest dich für eine weiterführende Schule vorbereiten?

Wenn du in ein Brückenangebot des Kantons Obwalden oder eines anderen Zentralschweizer Kantons aufgenommen werden möchtest, musst du ein Aufnahmegesuch und ein vollständiges Bewerbungsdossier einreichen.

*Die Anmeldefrist läuft noch bis am 21. März 2012!*

Alle notwendigen Informationen und Unterlagen erhältst du von den Lehrpersonen, oder sie können von der Website **[www.bwz-ow.ch/baow.htm](http://www.bwz-ow.ch/baow.htm)** heruntergeladen werden.

Wichtig: Bemühungen um Berufswahl bzw. Lehrstelle müssen auch nach einer Brückenangebot-Anmeldung unvermindert fortgesetzt werden.

*Schülerinnen und Schüler aus Engelberg melden sich ebenfalls beim BWZ Obwalden in Sarnen an.*

Sarnen, 1. März 2012

**Berufs- und Weiterbildungszentrum  
BWZ Obwalden, Telefon 041 666 64 80**

---

# Bau- und Raumentwicklungsdepartement

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

12. März 2012

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Hochmoor Regeneration – Einbau von Spundwänden  
Ort: Parzelle 1449, Schwendi-Kaltbad, Stalden  
Zone: Alpwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Naturschutzzone, BLN-Gebiet  
Ausnahmebewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Hanspeter Käser-Gubler, Obere Balgenstrasse 1, Wilen  
Bauvorhaben: Erhöhung Stützmauer  
Ort: Parzelle 3006, Obere Balgenstrasse 1, Wilen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Martin von Flüe-Fallegger, Unterhag 1, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Neubau Überdachung Heuablageplatz  
Ort: Parzelle 1291, Unterhag, Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Nr. 122/6 f Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen

Gesuchsteller/in: Elmar von Holzen AG, Nelkenstrasse 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus, Verlegung Zufahrtsstrasse  
Ort: Parzelle 1719, Gersmatt, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

## *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Axel Primoschitz Mathis und Verena Mathis, Rosenrain 2, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Erweiterung Carport  
Ort: Parzelle 1968, Schoried, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 2, innerhalb Quartierplan Rosenrain  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

## *Lungern*

Gesuchsteller/in: Josef Andermatt, Hochhaus, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1958, Bänimatte, Lungern  
Zonen: Ortsbildschutzzone (O)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Naturgefahren: W0 und SL2

Sarnen, 1. März 2012

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Stellenausschreibungen**

### **Kanton Obwalden. Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde**

#### *Juristisches und Soziales optimal vernetzen*

Die Vormundschaftsbehörde wird per 1. Januar 2013 durch eine interdisziplinäre Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) abgelöst. Für den Aufbau und die Umsetzung des neuen Kinder- und Erwachsenenschutzgesetzes suchen wir auf den 1. Oktober 2012 innovative Fachpersonen als

#### **Mitglieder der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (60–80%)**

Sie sind für die Leitung von Verfahren und die Durchführung von Abklärungen im Bereich des Kindes- und Erwachsenenschutzes zuständig. Sie prüfen, beurteilen und entscheiden bei Kindes- und Erwachsenenschutzmassnahmen die Einzelzuständigkeiten gemäss EG ZGB. Sie wirken an der Entwicklung der Rechtsanwendung im neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrecht mit und fördern die Koordination und Zusammenarbeit mit weiteren Fachstellen im Kindes- und Erwachsenenschutz.

Diese vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe erfordert einen juristischen Abschluss (Uni, FH, HF) und/oder ein Studium in Sozialarbeit, Pädagogik oder Psychologie mit mehrjähriger Berufserfahrung im Fachgebiet. Führungserfahrung und betriebswirtschaftliche Kenntnisse sind von Vorteil. Gute kommunikative Fähigkeiten, sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick, Belastbarkeit sowie Durchsetzungsvermögen erleichtern Ihnen die Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine interessante, vielseitige, selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem kleinen Team. Interessiert? Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte bis zum 26. März 2012. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Anton Pfleger, Leiter Sozialamt, Telefon 041 666 63 35, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 1. März 2012

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Hoch- und Tiefbauamt**

*Vielfältig und abwechslungsreich*

Infolge Pensionierung suchen wir auf 1. Juni 2012 oder nach Vereinbarung für Projektleitungsaufgaben in der Abteilung Strassenbau des Hoch- und Tiefbauamts des Kantons Obwalden eine/n

### **Junior-Projektleiter/in Strassenbau (Bauingenieur/in)**

Sie werden sorgfältig in Ihre neuen Aufgaben eingeführt. Sie übernehmen sukzessive die Leitung von Neu- resp. Ausbauprojekten von Kantonsstrassen und Radwegen, welche Sie von der Idee über die Planung bis zur Bauvollendung bearbeiten. Dabei sind Sie Bindeglied zwischen kommunalen, kantonalen und eidgenössischen Stellen sowie privaten Unternehmen. Sie vertreten die Interessen des Kantons und führen die externen Planer und Projektierungsbüros.

Sie verfügen über einen ETH- oder FH-Abschluss im Bauingenieurwesen, insbesondere im Fachbereich Brücken- und Strassenbau sowie idealerweise Fachkenntnisse in der Verkehrsplanung. Sie arbeiten selbständig, verantwortungsbewusst und suchen nach verkehrssicheren sowie wirtschaftlichen Lösungen. Zudem weisen Sie sich durch soziale Kompetenz, sprachliche Gewandtheit in Wort und Schrift und eine ausgeprägte Kundenorientierung aus.

Wir bieten Ihnen ein hohes Mass an Eigenverantwortung und grosse Selbständigkeit, eine Tätigkeit in einem motivierten und innovativen Team sowie moderne Anstellungsbedingungen mit Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 19. März 2012. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Karl Rohrer, Abteilungsleiter Strassenbau, Telefon 041 666 62 89, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 1. März 2012

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde**

*Soziales Engagement ist Ihnen wichtig!*

In der zweiten Jahreshälfte 2012 wird die Abteilung Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) neu aufgebaut. Sie ist für die rechtliche Massnahmenbedürftigkeit von Einzelfallsituationen im Fachbereich des neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrechts zuständig. Deshalb suchen wir auf den 1. Juli 2012 oder nach Vereinbarung Sie als

### **Leiter/in der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde**

Sie sind zuständig für den Aufbau der KESB in Zusammenarbeit mit dem Leiter des Sozialamtes. Führung von Mitarbeitenden, Verfahrensleitung sowie die Koordination innerhalb der KESB gehören zu Ihren Hauptaufgaben. Sie stellen die fachkompetente und effiziente Erfüllung sämtlicher Aufgaben im Kindes- und Erwachsenenschutzrecht in Zusammenarbeit mit weiteren Behördenmitgliedern und unterstützenden Diensten sicher.

Diese vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe erfordert einen juristischen Abschluss und/oder ein Studium in Sozialarbeit/Psychologie mit mehrjähriger Berufs- und Führungserfahrung im Fachgebiet sowie betriebswirtschaftliche Kenntnisse. Sehr gute kommunikative Fähigkeiten, interdisziplinäres Verständnis, zuverlässiges und eigenständiges Arbeiten sowie Durchsetzungsvermögen erleichtern Ihnen die Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, selbständige Tätigkeit mit Gestaltungsmöglichkeiten in einem kleinen Team.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 27. Februar 2012. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Anton Pflieger, Leiter Sozialamt, Telefon 041 666 63 35, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 1. März 2012

**Personalamt**

---

## Gerichte

### **Mitteilung** (Art. 141 ZPO)

Der Trend Pub AG, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht ein Rechtsöffnungsbegehren eingegangen ist.

Die Trend Pub AG wird aufgefordert, das Rechtsöffnungsbegehren RÖ 12/001/II bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, bis zum 16. März 2012 abzuholen. Kommt sie dieser Aufforderung nicht nach, gilt das Rechtsöffnungsbegehren am Tag der Publikation als zugestellt (Art. 141 ZPO). Die Stellungnahme kann bis zum 27. März 2012 dem Kantonsgericht eingereicht werden.

Sarnen, 1. März 2012

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Mitteilung** (Art. 141 ZPO)

Der ESB Bau AG, ohne Domizil, vormals Brünigstrasse 131A, 6060 Sarnen, mit Sitz in Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass der Kantonsgerichtspräsident II mit Entscheid vom 23. Februar 2012 (Ko 12/006D/II) über sie den Konkurs eröffnet hat.

Mit dieser Veröffentlichung gilt der Entscheid als zugestellt.

Sarnen, 1. März 2012

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Gerichtliche Vorladung**

Der Firma Copper SILVERWOOD AG, ohne Domizil, vormals 6055 Alpnach Dorf, Industriestrasse 21, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Verhandlung über das Konkursbegehren der Credit Suisse AG, Bern, am *Donnerstag, 22. März 2012, 10.15 Uhr*, im Gerichtsgebäude, Sitzungszimmer Parterre, 6060 Sarnen, stattfindet (Art. 141 ZPO).

Diese Veröffentlichung gilt als ordnungsgemäss zugestellte Vorladung und die Schuldnerin wird hiermit zum Erscheinen vorgeladen. Falls die Schuldnerin dieser öffentlichen Vorladung nicht Folge leistet, wird das Verfahren gemäss Art. 234 Abs. 1 i.V.m. Art. 219 ZPO durchgeführt.

Sarnen, 1. März 2012

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## Verschiedene Anzeigen

### **Elektrizitätswerk Obwalden. Ausschreibung von Lieferungen und Dienstleistungen**

- 1 *Auftraggeber*  
Elektrizitätswerk Obwalden  
Stanserstrasse 8  
6064 Kerns
- 2 *Gegenstand und Umfang der Beschaffung*  
Lieferung, Verlegung, Montage und Prüfung von 50-kV-Polymer-Hochspannungskabeln inkl. Garnituren und Zubehör für 50-kV-Leitungen vom Kraftwerk Obermatt nach Engelberg.
- 3 *Verfahrensart*  
Offenes Ausschreibungsverfahren gemäss öffentlichem Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden.
- 4 *Liefertermin*  
20. August 2012
- 5 *Lieferort*  
Kraftwerk Obermatt nach Engelberg
- 6 *Sprache des Verfahrens / Angebots*  
Deutsch
- 7 *Varianten*  
Unternehmervarianten sind zugelassen.
- 8 *Teilangebote*  
Der Unternehmer ist für das gesamte ausgeschriebene Leistungspaket verantwortlich. Die Auftraggeber wollen einen Gesamtverantwortlichen. Teilangebote sind nicht zugelassen.
- 9 *Adresse und Termin für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen*  
Die Ausschreibungsunterlagen können ab 1. März 2012 bis spätestens 16. März 2012 unter folgender Adresse bezogen werden:  
Elektrizitätswerk Obwalden  
Barbara Rohrer  
Stanserstrasse 8  
6064 Kerns  
Telefon 041 666 51 84 oder per E-Mail: barbara.rohrer@ewo.ch
- 10 *Anschrift und Frist zur Einreichung der Offerten*  
Die Angebote sind verschlossen mit dem Vermerk «Leitung KW Obermatt-Engelberg» einzureichen an:

Elektrizitätswerk Obwalden  
Franz von Flüe  
Stanserstrasse 8  
6064 Kerns

Eingabe der Angebote bis spätestens 13. April 2012 (Poststempel A-Post)

Verspätet eingereichte Angebote werden vom Verfahren ausgeschlossen.

#### *11 Offertöffnung*

Die Offertöffnung findet am Donnerstag, 16. April 2012, 13.30 Uhr, beim Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns, statt. Anbieter sind nicht zur Offertöffnung zugelassen.

Über die Offertöffnung wird ein Protokoll erstellt.

#### *12 Fragerunde*

Gemäss Angaben in den Ausschreibungsunterlagen.

#### *13 Eignungskriterien / Musskriterien*

Unternehmer, welche die Eignungskriterien nicht erfüllen, werden für das Verfahren nicht zugelassen.

- Der Anbieter muss vergleichbare Referenzobjekte als Gesamtverantwortlicher für Kabellieferung und Montage nachweisen können.
- Gewährleistung der fach-, termin- und kostengerechten Ausführung.
- Der Unternehmer hat den Nachweis zu erbringen, dass er aufgrund seiner Infrastruktur, seinem Know-how und seinen Referenzen in der Lage ist, das gesamte ausgeschriebene Leistungspaket zu erbringen.
- Es werden nur Anbieter berücksichtigt, welche in diesem Bereich als Produzent tätig sind.
- Reaktionszeit bei Störfällen: innerhalb von 12 Stunden vor Ort
- ISO-Zertifikat nach ISO 9001 und/oder ISO 14001
- Erfüllung der massgeblichen Vorschriften der Starkstromverordnung (zum schweizerischen Elektrizitätsgesetz) sowie der nationalen, technischen Normen (insbesondere IEC).

#### *14 Vergabekriterien*

Gemäss Angaben in den Ausschreibungsunterlagen.

#### *15 Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Postfach 1260, 6061 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten und ist im Doppel einzureichen. Die angefochtene Ausschreibung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Kerns, 1. März 2012

**Elektrizitätswerk Obwalden**

---

## Gemeinde Giswil

### Wasserversorgungs- und Kanalisationsgenossenschaft Schwendeli, Grossteil/Giswil. Generalversammlung

Die ordentliche Generalversammlung findet am Samstag, 7. April 2012, um 13.30 Uhr in der Schwingerstube des Restaurants Grossteil statt.

#### Traktanden

1. Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Genehmigung des GV-Protokolls vom 23. April 2011
4. Genehmigung Jahresbericht des Verwaltungs-Ausschusses
5. Genehmigung Jahresrechnung 2010 und Jahresbericht der Verwaltung unter Kenntnisnahme des Revisorenberichtes
6. Budget 2012 und Festlegung:
  - des ARA-Beitrages 2012 (Belassung auf Vorjahreshöhe)
  - des Wasser-Beitrages 2012 (Belassung auf Vorjahreshöhe)
7. Entlastungen 2011:
  - des Verwaltungs-Ausschusses
  - der Verwaltung
8. Wahlen 2012:
  - des Verwaltungs-Ausschusses
  - der Verwaltung
  - der Revisoren
9. Verschiedenes

Giswil/Sarnen, 4. Februar 2012

Im Auftrag der Genossenschaft:

**Imfeld**

**Treuhand- und Revisions AG, Sarnen**

---

## Gemeinde Lungern

### Wasserversorgungsgenossenschaft Lungern-Obsee. Generalversammlung

Die ordentliche Generalversammlung findet am Freitag, 16. März 2012, um 20.15 Uhr in der Cantina Caverna statt.

Die Traktanden sind an den üblichen Orten angeschlagen.

Lungern, 1. März 2012

**Der Vorstand**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

14. Februar 2012

*Westgate 360 AG*, in Alpnach, CH-170.3.033.747-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 31. Dezember 2010, Seite 8, Publ. 5968806). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berndt, Stephan Andreas, von Biberist, in Rüti ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

14. Februar 2012

*Josef Burch, Landgasthof Rössli*, in Sarnen, CH-140.1.001.600-6, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 220 vom 20. September 1984, Seite 3363). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

15. Februar 2012

*Metzgerei von Moos AG*, in Giswil, CH-140.3.004.118-8, Melchaaweg 2, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Februar 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Metzgerei und Wursterei, insbesondere Produktion und Handel von Fleisch und Fleischwaren. Die Gesellschaft ist berechtigt, sämtliche Tätigkeiten auszuüben, die mit diesem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder denselben zu fördern geeignet sind. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens Metzgerei Peter von Moos, in Giswil (CH-140.1.001.873-0), gemäss Vertrag vom 13. Februar 2012 mit Aktiven von CHF 832'820.75 und Passiven von CHF 703'244.81, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 29'575.94 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 13. Februar 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: von Moos, Peter, von Sachseln, in Giswil, Präsident, mit Einzelunterschrift; von Moos-Wälti, Veronika Erna, von Sachseln, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2012

*Pernovis Consulting GmbH*, in Kerns, CH-140.4.004.119-9, Flüelistrasse 13, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14. Februar 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt: – Perso-

nalvermittlung und Beratung im In- und Ausland für Gewerbe, Handel und Industrie; – Durchführung von Consultingaufträgen für Klein- und Mittelbetriebe; – Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit technischen Geräten und Printprodukten; – Vermittlung, Verwaltung sowie An- und Verkauf von Immobilien im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 14. Februar 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Adfidor AG (CH-170.3.019.305-7), in Baar, Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Kälin, Rolf, von Einsiedeln und Zürich, in Schlieren, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2012

*Cellere AG Zentralschweiz, Zweigniederlassung Sarnen*, in Sarnen, CH-140.9.002.708-5, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2008, Seite 15, Publ. 4267586), mit Hauptsitz in: Risch. Neue Identifikationsnummer Hauptsitz: CH-100.3.005.216-2. Statuten Hauptsitz neu: [gestrichen: Statuten Hauptsitz: 21. Dezember 2006]. Registrierung Hauptsitz neu: [] [bisher: Handelsregistereintragung Hauptsitz: 17. Januar 2007]. Zweck Hauptsitz neu: [gestrichen: Ausführung von Bauarbeiten, insbesondere Strassen- und Tiefbauten aller Art; kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie sich mit diesen zusammenschliessen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen.]. Angaben zur Zweigniederlassung neu: Infolge Änderung der Rechtsgrundlagen wird der Handelsregistereintrag an die Vorgaben von HRegV Art. 110 angepasst. Angaben zum Zweck und zur weiteren Vertretung dieser Zweigniederlassung sind auf der Registerkarte des Hauptsitzes ersichtlich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Cellere, Ludwig, von Wittenbach, in Wittenbach, Präsident, mit Einzelunterschrift; Peer, Conrad, von Sent, in Udligenswil, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Bürgi, Franz, von Arth, in Arth, mit Kollektivprokura zu zweien; Reichmuth, Martin, von Schwyz, in Zug, mit Kollektivprokura zu zweien; Hauser, Michael, von Littau und Näfels, in Rothenburg, mit Kollektivprokura zu zweien.

15. Februar 2012

*ComFinEx GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.673-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 95 vom 17. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6165998). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bläuenstein, Norbert Max, von Strengelbach, in Villars-Epeney, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2012

*Metzgerei Peter von Moos*, in Giswil, CH-140.1.001.873-0, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 113 vom 17. Juni 1997, Seite 4188). Die Aktiven und Pas-

siven sind an die Metzgerei von Moos AG (CH-140.3.004.118-8) in Giswil, übergegangen. Das Einzelunternehmen wird im Handelsregister gelöscht.

15. Februar 2012

*YOMID Genossenschaft*, in Sarnen, CH-140.5.002.710-9, Genossenschaft (SHAB Nr. 195 vom 7. Oktober 2011, Seite 0, Publ. 6367114). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

16. Februar 2012

*FR BodyArt GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.004.120-6, Dorfplatz 7, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9. Januar 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Physiotherapie, präventives Training, Sportrehabilitation, medizinische Massagen, Ernährungsberatung, Consulting, Fotografie sowie Kunst und den Handel mit Waren aus dem Bereich Fotografie und Kunst. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 9. Januar 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Reinhard, Franziska, von Kerns, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Reinhard, Anita, von Kerns, in Sachseln, mit Einzelunterschrift.

16. Februar 2012

*Actis Facility Management & Services AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.049-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28. Dezember 2009, Seite 15, Publ. 5415770). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

16. Februar 2012

*Berghotel Bonistock AG*, in Kerns, CH-140.3.001.209-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 16. März 2009, Seite 12, Publ. 4927828). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Britschgi, Robert, von Sarnen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britschgi, Bruno, von Sarnen und Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Februar 2012

*Bracha AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.605-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6495496). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 14. Februar 2012 untersteht die Gesellschaft keiner

ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Peter Weyermann & Cie Treuhandgesellschaft, in Zürich (CH-020.2.001.739-5), Revisionsstelle.

16. Februar 2012

*diasign Typo & Grafik, Claudia Berwert*, in Sachseln, CH-140.1.003.703-6, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 246 vom 17. Dezember 2010, Seite 16, Publ. 5945334). Firma neu: *diasign Grafik & mehr, Claudia Berwert*.

16. Februar 2012

*B.I. Moskito GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.002.831-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 54 vom 19. März 2009, Seite 12, Publ. 4933576). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 9. Februar 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

16. Februar 2012

*EAP AquaCulture AG in Liquidation*, in Engelberg, CH-170.3.032.249-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 26. April 2011, Seite 0, Publ. 6135242). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 9. Februar 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

16. Februar 2012

*K. Biller*, in Sarnen, CH-150.1.001.043-5, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 103 vom 1. Juni 2010, Seite 12, Publ. 5654040). Das Konkursverfahren über den Inhaber dieses Einzelunternehmens wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 9. Februar 2012 als geschlossen erklärt. Das Einzelunternehmen wird von Amtes wegen gelöscht.

16. Februar 2012

*PePe Gastro GmbH in Liquidation*, in Alpnach, CH-140.4.001.317-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 42 vom 2. März 2010, Seite 12, Publ. 5519682). Das wiedereröffnete Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 9. Februar 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

20. Februar 2012

*absolvere GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.004.121-4, Gresigengasse 3, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. Februar 2012. Zweck: Entwicklung und Durchführung von Kursen, Seminaren, Coachings, Trainingsprodukten und Ausbildungen als Hilfen zur Entdeckung und Entfaltung von Menschen und ihren Fähigkeiten sowie Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen im Bereich Personal, Training, Schulung und Coaching. Nebenzwecke siehe Statuten.

Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 13. Februar 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Ruchti, Franziskus genannt Franz, von Luzern, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.–.

Sarnen, 1. März 2012

**Handelsregister**

---

## **Eigentumsübertragungen**

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 383 bis 387 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**